

CHAPTER V

CONCLUSION AND RECOMMENDATION

This chapter presents some conclusions of the research based on the data display and analysis presented on the fourth chapter.

5.1 Conclusion

This research uses *Laut Bercerita* novel and its translated version *The Sea Speaks His Name* as the object of the research by focusing on narrative violence that includes the torture experienced by Laut as the main character. It also focuses on the ideology of translation that the translator held while translating this narrative violence into the target language by focusing on the most dominant translation strategies.

The analysis of *Laut Bercerita* reveals three types of narrative violence, which are: subjective violence (84%), systemic violence (14%), and symbolic violence (2%), with subjective violence being the most prominent due to the novel's focus on Biru Laut's personal experiences of torture. In translating the narrative violence, four strategies were identified, which are: substitution (63%), censorship or omission (20%), euphemism (11%), and taboo for taboo (6%). Substitution emerged as the most frequently used strategy, as it enables linguistic adjustment that enhance the target audience's engagement with the text, while taboo for taboo was the least used. These findings indicate that the translator adopted a domestication ideology, prioritizing readability, and cultural adaptation over preserving the foreign elements of the source text. The frequent use of substitution,

along with censorship or omission and euphemism, reflects an approach to ensuring that the translation aligns with the linguistic and cultural expectations of the target readers.

5.2 Recommendation

In this research, the researcher analyzed the types of violence in the narrative violence of *Laut Bercerita* novel based on Zlavoj Zizek, the translation strategies based on Almihrab, and the translation ideology based on Venuti. Based on the research finding, the research would like to give some suggestions to students and lecturers. The researcher suggests that students, especially those in the English Literature Department, conduct further research on translation studies, particularly on the translation of narrative violence and the Moreover, for those interested in analyzing the same object, it is recommended to consider taking the perspective of Asmara Jati, the younger sibling of Laut. This could provide more diverse data and offer a different point of view in analyzing translation studies. The researcher hopes this research will be helpful for other students interested in conducting research in translation studies.

For lectures, the researcher suggests providing more detailed information about potential issues that can be explored in translation studies research, especially those focusing on narratives in novels or books. This would enable students to have a broader range of references in translation studies to guide their research.